

CARVEX PSC 420 EB PSBC 420 EB



Akku-Stichsäge	Seriennummer *
Cordless jigsaw	Serial number *
Scie auteuse sans fil	N° de série *
	(T-Nr.)
PSC 420 EB	205259, 205260
PSBC 420 EB	205263

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu-vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU²⁾, 2014/53/EU³⁾, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015,
EN 62841-2-11:2016,
EN 55014-1:2017²⁾
EN 55014-2:2015²⁾,
EN 300 328:2016 V2.1.1³⁾,
EN 301 489-1:2017 V2.1.1³⁾,
EN 301 489-17:2017 V3.1.1³⁾,
EN 50581: 2012



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-10-31

ppa. [Signature]

Markus Stark
Head of Product Development

i. A. Q. [Signature]

Ralf Brandt
Head of Product Conformity

¹⁾ im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von/in the specified serial number range (S-Nr.) from/dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

²⁾ gilt in Kombination mit Akku/valid in combination with battery pack/valable en combinaison avec batterie BP 18 Li 5,2 AS, BP 18 Li 6,2 AS, BP 18 Li 3,1 C

³⁾ gilt in Kombination mit Bluetooth® Akku/valid in combination with Bluetooth® battery pack/valable en combinaison avec Bluetooth® batterie BP 18 Li 5,2 ASI, BP 18 Li 6,2 ASI, BP 18 Li 3,1 CI

Obsah

1	Symboly.....	3
2	Bezpečnostné upozornenia.....	3
3	Používanie na určený účel.....	6
4	Technické parametre.....	7
5	Prvky náradia.....	7
6	Uvedenie do prevádzky.....	7
7	Akumulátor.....	7
8	Nastavenia.....	8
9	Práca s elektrickým náradím.....	9
10	Údržba a starostlivosť.....	10
11	Príslušenstvo.....	11
12	Životné prostredie.....	12
13	Všeobecné upozornenia.....	12
14	Nabíjačka – Bezpečnostné upozornenia.....	12
15	Nabíjačka – Technické údaje.....	13
16	Nabíjačka – Symboly.....	13
17	Nabíjačka – Použitie na určený účel.....	14
18	Nabíjačka – Prvky zariadenia.....	14
19	Nabíjačka – Uvedenie do prevádzky.....	14
20	Nabíjačka – Prevádzka.....	14
21	Nabíjačka – Údržba a starostlivosť.....	15
22	Nabíjačka – Životné prostredie.....	15

1 Symboly

Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest.



Používajte chrániče sluchu.



Používajte ochranné okuliare.



Používajte ochranné rukavice!



Vloženie akumulátora



Uvoľnenie akumulátora



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Označenie CE o zhode



Tip, upozornenie



Inštrukcie

2 Bezpečnostné upozornenia**2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania elektrického náradia**

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrazový materiál a technické údaje, ktoré sú k elektrickému náradiu priložené. Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam. **Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.**

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradia napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradia prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a osvetlený.** Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie pracoviska môžu spôsobiť poranenia.
- Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia v bezpečnej vzdialenosti.** Po rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkovým modulom. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Nepoužívajte zástrčkový adaptér spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Nezmenené zástrčky a kompatibilné zásuvkové moduly znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi rúr, vykurovania, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

- c. **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d. **Prívodné káble nepoužívajte na iný účel, ako sú určené, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvkového modulu. Prívodné káble chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými dielmi.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e. **Keď pracujete s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí, používajte len predĺžovacie vedenia, ktoré sú určené do exteriéru.** Používanie predĺžovacieho vedenia určeného do exteriéru znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f. **Ak sa nedá zamedziť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a. **Budte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniám.
- b. **Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy aj ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma, chrániče sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Prv než elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete a/alebo pripojíte k akumulátoru, uistite sa, že je vypnuté.** Keď máte pri nosení elektrického náradia prst na spínači alebo zapnuté elektrické náradie pripojíte k elektrickému napájaniu, môže dôjsť k úrazu.
- d. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovacie kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčavej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

- e. **Vyvarujte sa neprirodzenému držania tela. Postarajte sa vždy o stabilný postoj a rovnováhu.** Budete tak mať lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f. **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo ozdoby. Vlasý a odev držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g. **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a správne ich používajte.** Používanie odsávacieho zariadenia môže znížiť ohrozenie prachom.
- h. **Aj keď na základe skúseností s používaním elektrického náradia ste s náradím oboznámený, nemajte falošný pocit bezpečia a neignorujte bezpečnostné predpisy týkajúce sa používania elektrického náradia.** Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k závažným poraneniam.

4 POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM

- a. **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie určené na danú prácu.** S vhodným elektrickým náradím pre daný rozsah výkonu sa vám bude pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b. **Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c. **Pred vykonávaním nastavení náradia, výmenou nasadzovacích nástrojov alebo odložením náradia zástrčku vytiahnite zo zásuvkového modulu a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Tieto bezpečnostné opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d. **Keď elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí. Elektrické náradie nenechajte používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie predstavuje nebezpečenstvo, keď ho obsluhujú neskúsené osoby.
- e. **O elektrické náradie a nasadzovacie nástroje sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a či sa nezasekávajú, či niektoré časti nie sú zlomené alebo poškodené, aby sa nepriaznivo neovplyvnila činnosť elektrického náradia. Poškodené diely pred nasadením**

nasadzovacieho nástroja dajte opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávne údržba elektrického náradia.

- f. **Rezacie nástroje udržiavajte vždy ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sa menej zasekávajú a lepšie sa vedú.
- g. **Elektrické náradie, nasadzovacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné aplikácie, než sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h. **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a zbavené oleja a tuku.** Klzké rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídaných situáciách.

5 POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝM NÁRADÍM

- a. **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek, ktoré odporúča výrobca.** Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý typ akumulátorov, používa na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- b. **Používajte len akumulátory, ktoré sú určené pre dané elektrické náradie.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a riziku požiaru.
- c. **Nepoužívané akumulátory neodkladajte v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli viesť k premosteniu kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
- d. **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ním. Pri náhodnom kontakte zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina do očí, okamžite vyhľadajte pomoc lekára.** Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e. **Nepoužívajte poškodené alebo zmenené akumulátory.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo poraneniam.
- f. **Akumulátor nevystavujte ohňu alebo vysokým teplotám.** Oheň a teplota nad 130 °C môžu vyvolať výbuch.

- g. **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na používanie.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a zvýšiť riziko vzniku požiaru.

6 SERVIS

- a. **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Zaisťuje tým zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b. **Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených akumulátorov.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal zabezpečiť len výrobca alebo autorizovaný zákaznícky servis.
- c. **Na opravu a údržbu používajte len originálne súčiastky.** Použitie nesprávneho príslušenstva alebo náhradných súčiastok môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo k poraneniam.

Dodržiavajte návod na používanie nabíjačky a akumulátora.

2.2 Bezpečnostné upozornenia špecifické pre náradie

- **Pri prácach, pri ktorých môže elektrické náradie naraziť na skryté elektrické vedenia, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Kontaktom s vodivým vedením sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti náradia, čo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Obrobok upevnite a zaistíte pomocou svojriek alebo iným spôsobom na stabilný podklad.** Keď budete obrobok pridržovať len rukou alebo telom, bude nestabilný, čo môže spôsobiť stratu kontroly.
- **Elektrické náradie Festool sa môže montovať len na pracovné stoly, ktoré na to spoločnosť Festool určila.** Montáž do iného, svojpomocne zhotoveného pracovného stola môže spôsobiť to, že elektrické náradie už nebude bezpečné, čo môže viesť k ťažkým úrazom.
- **Prv než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa zastaví.** Pracovný nástroj sa môže zablokať, čo môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- Deformované alebo popraskané pílové kotúče alebo pílové kotúče s tupým alebo poškodeným ostrím sa nesmú používať.

- Priamočiaru pílu nasadíte na obrobok vždy s bežiacim pílovým listom.



- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** chrániče sluchu, ochranné okuliare, ochranu dýchacích ciest pri práci, pri ktorej vzniká prach, ochranné rukavice pri výmene nástroja.
- **Pri práci môže vznikáť škodlivý/jedovatý prach (napr. olovený náter a niektoré druhy dreva).** Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdýchnutie môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu a osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine. Elektrické náradie pripojte k vhodnému odsávaciemu zariadeniu.
- Pri prácach, pri ktorých vzniká prach, náradie vždy pripojte k odsávaniu prachu.
- **Svetlo stroboskopu môže u osôb s istými predpokladmi spôsobiť epileptický záchvat.** Nepoužívajte tento stroj, ak máte takéto predpoklady.
- Nepozerajte do svetla stroboskopu. Pozeranie do svetelného zdroja môže poškodiť zrak.
- **Na prevádzkovanie akumulátorového elektrického náradia používajte iba na to určené akumulátory a nepoužívajte žiadne sieťové zdroje. Na nabíjanie akumulátorov nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov.** Použitie príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniam.

2.3 Obrábanie kovov



Pri obrábaní kovov je potrebné z bezpečnostných dôvodov dodržiavať nasledovné opatrenia:

- Náradie pripojte na vhodné odsávacie zariadenie.
- Pravidelne čistite náradie a usadeniny prachu v kryte motora.
- Použite kovový list píly.
- Zakončite chráničom odlietajúcich triesok.



Používajte ochranné okuliare!

2.4 Hodnoty emisií

Hodnoty stanovené podľa EN 62841 sú zvyčajne:

Úroveň akustického tlaku $L_{PA} = 88 \text{ dB(A)}$

Úroveň akustického výkonu $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Neistota $K = 5 \text{ dB}$



POZOR

Emisie hluku pri práci s elektrickým náradím môžu viesť k poškodeniu sluchu.

► Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií a_h (súčet vektorov troch smerov) a neistota K zistená podľa EN 62841:

		PSC 420 EB	PSBC 420 EB
Rezanie dreva	a_h	7,0 m/s ²	15,0 m/s ²
Rezanie kovov	a_h	8,0 m/s ²	7,5 m/s ²
Neistota	K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Uvedené hodnoty emisií (vibrácie, hlučnosť)

- slúžia na porovnávanie náradia,
- sú vhodné aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami a hlukom pri používaní,
- reprezentujú hlavné používanie elektrického náradia.



POZOR

Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.

- Vyhodnoťte skutočné zaťaženie počas celého prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia je potrebné určiť vhodné bezpečnostné opatrenia na ochranu osoby obsluhujúcej náradie.

3 Používanie na určený účel

Priamočiare píly sú určené na pílenie dreva a iných drevitých materiálov. Špeciálnymi pílovými listami ponúkanými firmou Festool možno náradie používať aj na pílenie plastu, ocele, hliníka, farebných kovov a keramických obkladačiek.



Pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, preberá záruku používateľ.

Elektrické náradie je vhodné na používanie s akumulátormi Festool konštrukčnej série BP rovnakej upínacej triedy.

4 Technické parametre

Akumulátorová priamočiara píla		PSC 420 EB	PSBC 420 EB
Napätie motora		10,8 – 18 V	
Počet zdvihov		1 500 – 3 800 min ⁻¹	1 000 – 3 800 min ⁻¹
Dĺžka zdvihu		26 mm	
Výkyvný zdvih		4 stupne	
Max. šikmá poloha (len s príslušenstvom uhlový stôl WT-PS 400)		45° na obidve strany	
Max. hĺbka rezu (závisí od pílového listu)	Drevo	120 mm	
	Hliník	20 mm	
	Oceľ	10 mm	
Hmotnosť bez akumulátora		1,8 kg	
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014 (s akumulátorom BP 18 Li 6,2 AS)		2,5 kg	

5 Prvky náradia

- [1-1]** Chránič pred odletujúcimi trieskami
- [1-2]** Vypínač
- [1-3]** Úchopové plochy
- [1-4]** Spínač na pridávanie rýchlosti (len PSBC 420 EB)
- [1-5]** Blokovanie zapnutia (len PSBC 420 EB)
- [1-6]** Koliesko na reguláciu počtu zdvihov
- [1-7]** Tlačidlá na uvoľnenie akumulátora
- [1-8]** Odsávacie hrdlo
- [1-9]** Stôl píly nastavovacia páka
- [1-10]** Vyhadzovač pílového listu
- [1-11]** Vymeniteľný stôl píly
- [1-12]** Spínač výkyvného zdvihu
- [1-13]** Klzná päťka
- [1-14]** Otvor na odvádzanie triesok
- [1-15]** Tlačidlo indikátora kapacity na akumulátore
- [1-16]** Indikátor kapacity

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo sčasti nepatrí do rozsahu dodávky.

6 Uvedenie do prevádzky

6.1 Zapínanie/vypínanie

Elektrické náradie má tlačidlo **[1-2]** na obidvoch stranách na zapnutie/vypnutie.

PSBC 420 EB má okrem toho spínač na pridávanie rýchlosti **[1-4]** s blokováním zapnutia **[1-5]**. Pre trvalú prevádzku použite tlačidlo **[1-2]**.

7 Akumulátor

- Vloženie akumulátora **[2a]**
- Odobratie akumulátora **[2b]**



Nebezpečenstvo poranenia! Akumulátory konštrukčného radu BPC sa smú používať len vtedy, keď bola z akumulátora odstránená príchytka na opasok.

7.1 Indikátor kapacity

Indikátor kapacity **[1-16]** pri stlačení tlačidla **[1-15]** zobrazí cca na 2 s stav nabitia akumulátora:

	70 – 100 %
	40 – 70 %
	15 – 40 %
	< 15 % *

* **Odporúčanie:** Akumulátor pred ďalším použitím nabite.

- **i** Ďalšie informácie o akumulátore a nabíjačke nájdete v návodoch na používanie nabíjačky a akumulátora.

8 Nastavenia



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Akumulátor pred akýmikoľvek prácami s náradím z náradia vyberte!

8.1 Výmena nástroja



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia horúcim a ostrým vloženým nástrojom

- Nepoužívajte tupé a chybné pracovné nástroje.
➤ Pri manipulácii s vloženým náradím používajte ochranné rukavice.

Výber pílového kotúča



Vkladajte len pílové listy s jednovačkovou stopkou (T-stopka). Pílový list by nemal byť dlhší, ako je potrebné na daný rez. Aby bolo vedenie bezpečné, pílový list by sa mal počas rezania v každom bode vynoriť dolu z obrobku.

- **i** Pri použití uhlového a adaptívneho stola používajte len pílové listy s rozvedenými zubami. Odporúčame pílový list Festool S 105/4 FSG.

Pílové listy Festool pre priamočiare píly sú farebne označené. Farba predstavuje materiál, pre ktorý je pílový list vhodný.

Farba	Materiál
žltá	Drevo
červená	Plasty
zelená	Stavebné materiály
modrá	Kov

Ďalšie informácie nájdete na obale, vo vašom katalógu Festool alebo na www.festool.sk.

Vloženie pílového listu



Pred výmenou nástroja vždy odpojte elektrické náradie od prívodu prúdu!

- V prípade potreby posuňte chránič pred odletujúcimi trieskami **[3-1]** nahor.
➤ Zasuňte pílový list **[3-4]** zubami v smere rezu až na doraz do otvoru **[3-2]**.

- Otočte pílový list **[3-4]** asi o 30° v smere chodu hodinových ručičiek tak, aby zapadol.



Skontrolujte pílový list, či pevne sedí. Uvoľnený pílový list môže vypadnúť a poraniť vás.

- **i** Pri veľmi krátkych pílových listoch je vhodné odobrať stôl píly (pozri kapitolu **8.4**), kým vložíte pílový list.

Nastavenie vedenia pílového listu po každej výmene pílového listu

Vedenie pílového listu slúži na lepšie vedenie pílového listu.

- Odoberte stôl píly (pozri kapitolu **8.4**).
➤ Uťahnite skrutku **[3-6]** imbusovým kľúčom **[3-5]** tak, aby čeľuste **takmer** priliehali na pílový list.

UPOZORNENIE

Poškodenie stroja, pílového listu

- Skrutku **[3-6]** neťahujte príliš pevne! Pílovým listom sa musí dať ešte ľahko pohybovať.

Vyhodenie pílového listu

- **i** Elektrické náradie držte pri vyhadzovaní pílového listu tak, aby vyhodенý list neporanil žiadne osoby alebo zvieratá.

- Posuňte vyhadzovač pílového listu **[3-3]** až na doraz dopredu.

Pílový list sa mechanicky vysunie.

- **i** Výmena nástroja je možná len v hornej polohe upínania nástroja.

Keď výmena pílového listu nie je možná: nechajte priamočiaru pílu 3 – 10 sekúnd bežať na vysokých otáčkach. Vyhadzovač pílového listu **[3-3]** znova aktivujte.

8.2 Používanie chrániča proti odlietavaniu triesok

Chránič proti odlietavaniu triesok **[3-1]** zabraňuje vyhadzovaniu triesok a zlepšuje účinnosť ich odsávania.

- Chránič proti odlietavaniu triesok **[3-1]** posuňte ľahkým tlakom nadol.

8.3 Nasadenie trieskovej zábrany

Triesková zábrana umožňuje rezy s hladkými reznými hranami aj na výstupnej strane pílového listu.

- Trieskovú zábranu zasúvajte pri vypnutom náradí **[4-1]** až po pílový list na vedení **[4-2]**,
➤ zapnite priamočiaru pílu,

- posúvajte počas chodu náradia trieskovú zábranu po rovnej ploche **(nie rukou!)** dovtedy, kým nebude lícovať s prednou hranou rezacieho stolíka (stupeň otáčok 5). Tým dôjde k narezaniu trieskovej zábrany.

- ❗ Triesková zábrana sa po opotrebovaní cca na 3 mm môže vysunúť a ďalej používať.
- ❗ Aby triesková zábrana spoľahlivo fungovala, musí priliehať tesne po obidvoch stranách pílového listu. Na dosiahnutie hladkých rezov by sa preto pri každej výmene pílového listu mala použiť aj nová triesková zábrana.

8.4 Výmena pílového stolu

- Otvorte vypínaciu páku **[1-9]**.
- Odstráňte nadol pílový stôl.

- ❗ Montáž sa vykonáva v opačnom poradí! Uistite sa, že pílový stôl sedí pevne vo vedení.

Namiesto pílového stolu sa môže inštalovať stolaová konzola WT-PS 400 alebo adaptačný stôl ADT-PS 400.

- ⚠ Nerežte bez pílového stola ani jedného z nástrojov programu príslušenstva ponúkaného stola!

8.5 Odsávanie



VAROVANIE

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia prachom

- Prach môže byť zdraviu škodlivý. Preto nikdy nepracujte bez odsávania.
- Pri odsávaní zdraviu škodlivého prachu vždy dodržiavajte národné ustanovenia.

Pomocou odsávacieho adaptéra **[5-3]** možno priamočiarne píly pripojiť k odsávaciemu zariadeniu (priemer hadice 27 mm).

- Odsávací adaptér zasunúť do zadného otvoru rezacieho stolíka, aby spona **[5-2]** zapadla do výrezu **[5-1]**.
- Odsávací adaptér odoberiete zatlačením na sponu **[5-2]**.
- ❗ Kvôli nízkemu príkonu stroja (nízkej spotrebe energie), sa odsávacie zariadenia so zapínacou automatikou niekedy zapnú až pri samotnom pílení.
- V špeciálnych prípadoch použitia (napr. nízky počet zdvihov, mäkké drevo) prepnete odsávacie zariadenie na režim trvalej prevádzky.

8.6 Nastavenie výkyvného zdvihu

Aby ste mohli opracovať rozdielne materiály, priamočiare píly majú nastaviteľný výkyvný zdvih. Pomocou prepínača výkyvného zdvihu **[1-12]** sa zvolí požadovaná poloha:

Poloha 0 = výkyvný zdvih vyp.

Poloha 3 = maximálny výkyvný zdvih

Odporúčané nastavenie výkyvného zdvihu

Mäkké drevo, drevotrieska, drevovláknité dosky	1 – 3
Latovky, preglejka, plast	1 – 2
Keramika	0
Hliník, neželezné kovy	0 – 2
Oceľ, tvrdé drevo	0 – 1

8.7 Regulácia počtu zdvihov

Počet zdvihov sa dá nastaviť nastavovacím kolieskom **[1-6]** plynulo v rozmedzí 1 500 až 3 800 min⁻¹ (PSBC 420 EB: 1 000 – 3 800 min⁻¹). Tak môžete rýchlosť rezu optimálne prispôbiť danému materiálu.

V polohe **A** je aktivované automatické rozpoznávanie záťaže: Počet zdvihov je na voľnobehu redukovaný a pri vstupe do obrobku sa prestaví na najvyššiu hodnotu.

Odporúčaný počet otáčok (poloha regulačného kolieska)

Tvrdé drevo, mäkké drevo, latovky, preglejka, drevotrieska	A
Drevovláknité dosky	4 – A
plast	3 – A
Keramika, hliník, neželezné kovy	3 – 5
Oceľ	2 – 4

9 Práca s elektrickým náradím



POZOR

Materiály so silnou prašnosťou

Poškodenie stroja vniknutím prachu, nebezpečenstvo poranenia

- Nepracovávajte nad hlavou.

Pri opracovávaní malých alebo tenkých obrobkov používajte vždy stabilný podklad, príp. modul CMS (príslušenstvo).

Pri práci držte elektrické náradie vždy za rukoväť a vedte ho pozdĺž požadovanej línie rezu.

Aby ste zabezpečili presné rezy a pokojný chod, elektrické náradie vedte obidvomi rukami.

9.1 Na vedené pílenie podľa nárysu

Vďaka svojmu trojuholníkovému tvaru udáva chránič **[4-1]** proti vytrhávaniu materiálu reznú líniu pílového listu. Umožňuje tak pílenie podľa nárysu.

9.2 Osvetlenie



VAROVANIE

Stroboskopické svetlo môže skresľovať polohu pílového listu

Nebezpečenstvo poranenia

- Postarajte sa o dobré osvetlenie pracoviska.

Na osvetlenie línie rezu je zabudované trvalé svetlo, resp. stroboskopické svetlo:

do cca 2 100 min⁻¹: trvalé svetlo

od cca 2 100 min⁻¹: stroboskopické svetlo

- ❗ Pri polohe nad hlavou (+/- 45°) je osvetlenie úplne vypnuté.

V prípade potreby môžete osvetlenie prispôbiť:

- Zapojte elektrické náradie.
- Podržte stlačené obidve tlačidlá **[1-2]** súčasne na cca 10 sekúnd, až kým nebudete počuť pípnutie.
- Uvoľnite obidve tlačidlá **[1-2]**.
- Stláčajte ľavé tlačidlo (na strane kyvadlového zdvihu) o uvedený počet, aby bolo možné vybrať želaný režim:

Režim	Indikácia počas nastavovania	Správanie sa počas prevádzky
1	Osvetlenie bliká	So stroboskopickým svetlom (štandard)
2	Osvetlenie zapnuté	Trvalé svetlo bez stroboskopického svetla
3	Osvetlenie vypnuté	Osvetlenie je vypnuté

- Ak chcete nastavenie uložiť, stlačte pravé tlačidlo.

9.3 Akustické výstražné signály

Akustické výstražné signály zaznejú pri nasledujúcich prevádzkových stavoch a náradie sa vypne:



peep — —

Vybitý akumulátor alebo preťažené náradie.

- Akumulátor vymeňte.
- Náradie menej zaťažujte.



peep peep —

Náradie je prehriate.

- Po vychladnutí môžete náradie opäť používať.



peep peep peep

Lítium-iónový akumulátor je prehriaty alebo poškodený.

- Pomocou nabíjačky skontrolujte funkčnosť na vychladnutom akumulátore.

10 Údržba a starostlivosť



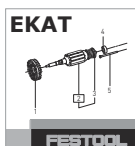
VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred každou údržbou a prácou spojenou so starostlivosťou o náradie vždy vyberte akumulátor z elektrického náradia.
- Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.



Zákaznícky servis a opravy len od výrobcu alebo servisných dielní. Adresa najbližšieho servisného strediska: www.festool.sk/servis



Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: www.festool.sk/servis

10.1 Dodržujte nasledujúce pokyny

- Vodiace valčeky pravidelne kontrolujte, či nie sú opotrebované.
- Pravidelne čistite chránič pred odletujúcimi trieskami od usadenín prachu.
- Pravidelne čistite klznú pätku, aby sa predišlo vzniku škrabancov a rýh na povrchu.
- Poškodené ochranné zariadenia a časti musí odborné opraviť alebo vymeniť autorizovaná odborná dielňa, pokiaľ sa v návode na obsluhu neudáva inak.
- Aby bola zaistená cirkulácia vzduchu, vetracie otvory skrine motora musia byť vždy voľné a čisté.
- Pripájacie kontakty na elektrickom náradí, nabíjačke a akumulátorovej súprave udržiavajte čisté.

10.2 Čistenie otvoru na odvádzanie triesok

Otvor na odvádzanie triesok **[1-14]** pravidelne čistite, čím zabránite upchaniu.

- Chránič pred odletujúcimi trieskami odstráňte,
- vyčistite otvor na odvádzanie triesok pomocou štetca alebo ho vysajte
- a chránič pred odletujúcimi trieskami znovu nasadte.

11 Príslušenstvo

Objednávacie čísla pre príslušenstvo a náradie nájdete vo vašom katalógu Festool alebo na internete na „www.festool.com“.

11.1 Pílové listy, ostatné príslušenstvo

Aby ste mohli rozdielne materiály rezať rýchlo a čisto, Festool vám na všetky druhy použitia ponúka pílové listy Festool špeciálne prispôbené vašej priamočiarej píle Festool.

11.2 Rezanie so špeciálnymi klznými pätkami

Špeciálnymi klznými pätkami chránite kvalitné povrchy pred škrabancami a ryhami.

- Klznú pätku zatlačte v polohe **[6-1]**.
- Zároveň klznú pätku posuňte dopredu.
- Nasadte inú klznú pätku a posuňte ju dozadu, aby sa zaistila.

11.3 Rezanie s uhlovým stolíkom



Uhlový stolík WT-PS 400 sa používa na rezanie vnútorných a vonkajších uhlov do 45 ° a rúr.

Pri rezaní pomocou uhlového stolíka nie je možné odsávanie!

Montáž uhlového stolíka

- Odoberte rezací stolík **[1-11]**, (pozri kapitolu 8.4).
- Nasadte uhlový stolík na úchyt rezacieho stolíka.
- Utiahnite upínaciu páku **[1-9]**.

Dbajte na to, aby uhlový stolík pevne sedel vo vedení.

Nastavenie uhla

- Otáčaním regulačného prvku **[7-1]** nastavte požadovaný uhol.

*Pomocou stupnice **[7-2]** môžete nastaviť hodnoty -45 °, 0 ° a +45 °.*



VAROVANIE

Hlboké rezy

Nebezpečenstvo poranenia

- Dĺžku pílového listu a hĺbku rezu zvolte tak, aby pílový list v každom prípade zostal zaborený v obrobku.

- ❗ Pri rezoch 0 ° odporúčame nastaviť uhlový stolík na mierne negatívnu hodnotu, aby sa zabezpečil stabilný chod.

11.4 Pílenie s adaptívnym stolom

Adaptívny stôl ADT-PS 400 slúži na upevnenie vašej priamočiarej píly na vodiacu lištu a vyrezávač kruhov KS-PS 400.



S vodiacou lištou a vyrezávačom kruhov: Dodržiavajte max. hrúbku materiálu 20 mm a len pílové listy s rozvedenými zubami.

Montáž adaptívneho stola

- Odoberte stôl píly **[1-11]**, (pozri kapitolu 8.4).
- Nasadte adaptívny stôl **[8-1]** na upínanie stola píly.
- Utiahnite prestavovaciu páku **[1-9]**.

Dbajte na to, aby adaptívny stôl sedel pevne vo vedení.

- ❗ Používajte odsávacie hrdlo **[1-8]** aj s adaptívnym stolom.

Prispôsobenie na vodiacu koľajnicu FS 2

Použitie vodiaceho systému Festool FS 2 (obrázok **[9]**) vám uľahčí vytváranie rovných a presných rezov.

- Priložte priamočiaru pílu s namontovaným adaptačným stolom **[8-1]** na vodiacu koľajnicu.

Prispôsobenie pre vyrezávač kruhov

Vyrezávačom kruhov sa dajú robiť kruhové rezy s priemerom 120 až 3 000 mm. Vyrezávač kruhov sa dá namontovať z oboch strán na adaptívny stôl.

- Nasadte priamočiaru pílu s adaptívnym stolom na adaptér **[10-1]** na vyrezávači kruhov.
- Zasuňte centrovací trň **[10-2]** do otvoru **[10-4]** vyrezávača kruhov, ktorý je v jednej osi s pílovým listom.
- Upnite meracie pásмо na vyrezávač kruhov otočným gombíkom **[10-5]**.

Odporúčané nastavenia pri pílení s vyrezávačom kruhov:

- Píľte v smere proti chodu hodinových ručičiek.

- Píľte s pomalým posuvom.
 - Nastavte výkyvný zdvih **[1-12]** na 0 – 1.
 - Nastavte počet zdvihov **[1-6]** na 1 – 5.
-  Centrovací trň uchováajte v úložnom priestore na príslušenstvo **[10-3]**.

Polostacionárne rezanie so systémom Festool CMS

Integráciou priamočiarej píly do systému Festool CMS získate polostacionárnu stolovú pílu na tvarové rezy. Informácie o tom nájdete v prospekte CMS.

- Vašu priamočiaru pílu s adaptačným stolíkom nasadíte do CMS podľa návodu na obsluhu CMS-PS.

12 Životné prostredie



Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

Pred likvidáciou je nutné vybrať zo starého zariadenia staré batérie a akumulátory (ak sú prí-

tomné), ktoré do starého zariadenia nie sú zabudované, a tiež žiarovky, ktoré možno zo starého zariadenia vybrať bez ich deštrukcie. Tak možno staré batérie a akumulátory odovzdať na predpísanú recykláciu.

Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného práva sa musí odpad z elektrických zariadení zbierať separovane a odovzdať na recykláciu.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na www.festool.sk/recycling.

Informácie o REACH: www.festool.sk/reach

13 Všeobecné upozornenia

13.1 Bluetooth®

Značka Bluetooth® a logá sú registrované značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licencie ich používa spoločnosť TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a teda Festool.

14 Nabíjačka – Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

- Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami len vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu, aké rizikách z jeho používania vyplývajú. **Deti** sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a **používateľskú údržbu** nesmú vykonávať **deti** bez dozoru.
- Neotvárajte nabíjačku!
- Nabíjačku chráňte pred kovovými časťami (napr. kovové piliny) alebo kvapalinami!
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte s touto nabíjačkou nenabíjateľné batérie!
- **Nepoužívajte s touto nabíjačkou akumulátory iných výrobcov. Nepoužívajte sieťové adaptéry alebo akumulátory iných výrobcov na prevádzku akumulátorového elektrického náradia. Nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov na nabíjanie akumulátorov.** Použitie príslušenstva,

ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniam.

- Keď sa nabíjačka nachádza v kontajneri Systainer, nesmie sa pripájať do sieťovej zásuvky!
- Náradie chráňte pred vlhkosťou.
- Chráňte sieťový napájací kábel pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Keď sa **sieťové pripájacie vedenie** tohto zariadenia poškodí, musí ho vymeniť autorizovaná servisná dielňa pre služby zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Pred použitím skontrolujte prístroj, či nie je poškodený, sieťový napájací kábel, zástrčku a kryt, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. V prípade poškodenia ich dajte vymeniť v autorizovanom zákazníckom servise.
- **Vetracie štrbiny nabíjačky nezakrývajte.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu unikať výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.

15 Nabíjačka – Technické údaje

Nabíjačka	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Sieťové napätie (vstup)	220 – 240 V~	220 – 240 V~	220 – 240 V~
Frekvencia siete	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Nabíjacie napätie (výstup)	10,8 – 18 V =	10,8 – 18 V =	Výstup 1: 10,8 – 18 V = Výstup 2: 10,8 – 18 V =
Nabíjací prúd	max. 16 A	max. 6 A	Výstup 1: max. 6 A Výstup 2: max. 6 A
Časy nabíjania pre akumulátory BP a BPC, cca			
2,5 Ah	34 min	34 min	34 min
4,2 Ah	76 min	76 min	76 min
3,0 Ah / 3,1 Ah	33 min	33 min	33 min
4,0 Ah	32 min	32 min	32 min
5,0 Ah / 5,2 Ah	33 min	45 min	45 min
6,2 Ah	32 min	53 min	53 min
8,0 Ah	34 min	87 min	87 min
Prípustná teplota prostredia pri prevádzke	0 °C... +40 °C		

16 Nabíjačka – Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia!



Vhodný len na používanie v interiéri



Poistka s uvedením hodnoty prúdu



Bezpečnostné transformátory



Trieda ochrany II



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Inštrukcie



Označenie CE o zhode

17 Nabíjačka – Použitie na určený účel

Nabíjačky sú vhodné

- len na používanie v interiéri.
- nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Festool BP a BPC s nasledujúcimi sieťovým napätím a kapacitou:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah



Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

18 Nabíjačka – Prvky zariadenia

- [1-1]** Nabíjacia šachta
- [1-2]** Akumulátor
- [1-3]** Indikácia zvyšného času nabíjania (len SCA 16)
- [1-4]** Indikácia stavu nabíjania
- [1-5]** Navinutie sieťového napájacieho kábla
- [1-6]** Vetracie otvory (len SCA 16)
- [2]** Upevnenie nabíjačky na stenu

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

19 Nabíjačka – Uvedenie do prevádzky



VAROVANIE

Neprípustné napätie alebo frekvencia!

Nebezpečenstvo úrazu

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na výrobnom štítku.
- V Severnej Amerike sa smie náradie Festool používať len s uvedeným napätím 120 V / 60 Hz.

19.1 Spustenie procesu nabíjania

VAROVANIE! Pred uvedením do prevádzky úplne odviňte sieťový napájací kábel z výklenku **[1-5]**.

- Zastrčte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.
- Akumulátor **[1-2]** vsuňte do nabíjacej šachty **[1-1]**.

19.2 Upevnenie na stenu

Pozri obrázok **[2]**.

20 Nabíjačka – Prevádzka

20.1 Význam LED

Po uvedení nabíjačky do prevádzky sa LED indikácia stavu nabíjania **[1-4]** rozsvieti nažltlo.

Automatická kontrola SCA 16

Prv než sa LED indikácia stavu nabíjania rozsvieti nažltlo, zapnú sa všetky LED **[1-3]** a **[1-4]**, ako aj ventilátor **[1-6]** na cca 1 s.

Prevádzkové stavy nabíjačky:



Žltá LED – neprerušované svetlo

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.



Zelená LED – blikanie

Akumulátor sa nabíja.

READY

Zelená LED – trvalé svetlo – READY

Akumulátor je > 80 % nabitý a pripravený na použitie. Na pozadí sa akumulátor ďalej nabíja do 100 %.



Červená LED – blikanie

Všeobecná indikácia chyby, napríklad: neúplný kontakt, skrat, poškodený akumulátor atď.

**Červená LED – neprerušované svetlo**

Teplota akumulátora je mimo rozsahu prípustných medzných hodnôt. Po dosiahnutí prípustnej teploty sa nabíjačka automaticky prepne na nabíjanie.

**Zvyšný čas nabíjania (len SCA 16)**

Zobrazenie predpokladaného zvyšného času nabíjania:

- Zasuňte akumulátor.

Indikácia stavu nabíjania [1-4] niekoľkokrát zabliká.

Predpokladaný čas nabíjania sa indikuje blikaním príslušnej LED [1-3].

20.2 Pracovné upozornenia

Počas nepretržitých alebo viacerých po sebe nasledujúcich nabíjacích cyklov sa môže nabíjačka zahriať. Nie je to nebezpečné a nepredstavuje to technickú chybu.

Ak sú akumulátory uložené v nabíjačke, zostanú vždy úplne nabité.

Akumulátory nabíjajte len v dobre vetranom prostredí.

AIRSTREAM (len SCA 16)

Nabíjačka SCA 16 je vybavená ventilátorom, čím aktívne podporuje ochladzovanie akumulátorov BP 18...AS/I.

21 Nabíjačka – Údržba a starostlivosť**VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom**

- Pred údržbou a ošetrovaním náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky!
- Akékoľvek údržby a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu, smie vykonávať iba autorizovaný zákaznícky servis.



Zákaznícky servis a opravy len od výrobcu alebo servisných dielní. Adresa najbližšieho servisného stredu: www.festool.sk/servis



Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: www.festool.sk/servis

21.1 Dodržujte nasledujúce upozornenia:

- Aby sa nabíjačka nepoškodila, čistite ju mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

- Pripojovacie kontakty na nabíjačke udržiavajte čisté.
- Vetracie otvory [1-6] na nabíjačke SCA 16 udržiavajte voľné.

22 Nabíjačka – Životné prostredie

Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného práva sa musí odpad z elektrických zariadení zbierať separovane a odovzdať na recykláciu.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na www.festool.sk/recycling.

Informácie o REACH: www.festool.sk/reach

Ladegerät Charger Chargeur	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
TCL 6	10018723, 10021781, 10452968, 10722096
TCL 6 DUO	10451077, 10451082
SCA 16	205419, 10425151

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvasutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standarditele ja normatiivsetele dokumentidega:

hr **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīviem dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiamo, kad šis gaminy s tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelősségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu

toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019,
EN 60335-2-29:2004 + A11:2018,
EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015,
EN IEC 61000-3-2:2019, EN IEC 61000-3-3:2013 + A1:2019, EN 62233:2008, EN IEC 63000:2018



Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Wendlingen, 2022-12-12

Markus Stark

Head of Product Development

Christian Bader

Head of Development Functions

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

T18+3



Akku-Bohrschrauber	Seriennummer ¹⁾
Cordless drill/ screwdriver	Serial number ¹⁾
Perceuses-visseuses sans fil	N° de série ¹⁾
	(T-Nr.)
T 18+3	205051, 205160

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīviem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelőségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU²⁾, 2014/53/EU³⁾, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015, EN 62841-2-1:2018
EN 62841-2-2:2014 + AC:2015,
EN 55014-1: 2017²⁾, EN 55014-2: 2015²⁾,
EN 300 328:2016 V2.1.1³⁾,
EN 301 489-1:2017 V2.1.1³⁾,
EN 301 489-17:2017 V3.1.1³⁾,
EN 50581: 2012

CE Festool GmbH
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-06-25

ppa. 

Markus Stark
Head of Product Development

i. A. 

Ralf Brandt
Head of Product Conformity

¹⁾ im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999/
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999/
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

²⁾ gilt in Kombination mit Akku/
valid in combination with battery pack/
valable en combinaison avec batterie
BP 18 Li 5,2 AS, BP 18 Li 6,2 AS, BP 18 Li 3,1 C

³⁾ gilt in Kombination mit Bluetooth® Akku/
valid in combination with Bluetooth® battery pack/
valable en combinaison avec Bluetooth® batterie
BP 18 Li 5,2 ASI, BP 18 Li 6,2 ASI, BP 18 Li 3,1 CI

Obsah

1	Symbols	3
2	Bezpečnostné upozornenia	3
3	Používanie v súlade s určením	6
4	Technické parametre	7
5	Prvky náradia	7
6	Uvedenie do prevádzky	7
7	Akumulátor	7
8	Nastavenia	8
9	Upínanie nástrojov, adaptéry	8
10	Práca s náradím	8
11	Údržba a starostlivosť	9
12	Životné prostredie	9
13	Všeobecné upozornenia	9
14	Nabíjačka – Bezpečnostné upozornenia	9
15	Nabíjačka – Technické údaje	10
16	Nabíjačka – Symbols	11
17	Nabíjačka – Použitie na určený účel	11
18	Nabíjačka – Prvky zariadenia	11
19	Nabíjačka – Uvedenie do prevádzky	11
20	Nabíjačka – Prevádzka	11
21	Nabíjačka – Údržba a starostlivosť	12
22	Nabíjačka – Životné prostredie	12

1 Symbols



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Používajte chrániče sluchu.



Používajte ochranné okuliare.



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest.



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Označenie CE o zhode



Tip, upozornenie



Inštrukcie



Vloženie akumulátora



Uvoľnenie akumulátora



Namontujte iba rukou!



2 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania elektrického náradia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrazový materiál a technické údaje, ktoré sú k elektrickému náradu priložené. Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradia napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradia prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a osvetlený.** Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie pracoviska môžu spôsobiť poranenia.
- Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia v bezpečnej vzdialenosti.** Po rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkovým modulom. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Nepoužívajte zástrčkový adaptér spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Nezmenené zástrčky a kompatibilné zásuvkové moduly znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi rúr, vykurovania, sporákov**

- a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c. **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - d. **Prívodné káble nepoužívajte na iný účel, ako sú určené, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvkového modulu. Prívodné káble chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými dielmi.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - e. **Keď pracujete s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí, používajte len predlžovacie vedenia, ktoré sú určené do exteriéru.** Používanie predlžovacieho vedenia určeného do exteriéru znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f. **Ak sa nedá zamedziť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a. **Buďte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b. **Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy aj ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma, chrániče sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Prv než elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete a/alebo pripojíte k akumulátoru, uistite sa, že je vypnuté.** Keď máte pri nosení elektrického náradia prst na spínači alebo zapnuté elektrické náradie pripojíte k elektrickému napájaniu, môže dôjsť k úrazu.
- d. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovacie kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa

nachádza v otáčavej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

- e. **Vyvarujte sa neprirodzenému držaniu tela. Postarajte sa vždy o stabilný postoj a rovnováhu.** Budete tak mať lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f. **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo ozdoby. Vlasý a odev držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g. **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a správne ich používajte.** Používanie odsávacieho zariadenia môže znížiť ohrozenie prachom.
- h. **Aj keď na základe skúseností s používaním elektrického náradia ste s náradím oboznámený, nemajte falošný pocit bezpečia a neignorujte bezpečnostné predpisy týkajúce sa používania elektrického náradia.** Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k závažným poraneniam.

4 POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM

- a. **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie určené na danú prácu.** S vhodným elektrickým náradím pre daný rozsah výkonu sa vám bude pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b. **Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c. **Pred vykonávaním nastavení náradia, výmenou nasadzovacích nástrojov alebo odložením náradia zástrčku vytiahnite zo zásuvkového modulu a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Tieto bezpečnostné opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d. **Keď elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí. Elektrické náradie nenechajte používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie predstavuje nebezpečenstvo, keď ho obsluhujú neskúsené osoby.
- e. **O elektrické náradie a nasadzovacie nástroje sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a či sa nezasekávajú, či niektoré časti nie sú zlomené alebo poškodené, aby sa nepriaz-**

nivo neovplyvnila činnosť elektrického náradia. Poškodené diely pred nasadením nasadzovacieho nástroja dajte opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávne údržba elektrického náradia.

- f. **Rezacie nástroje udržiavajte vždy ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sa menej zasekávajú a lepšie sa vedú.
- g. **Elektrické náradie, nasadzovacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné aplikácie, než sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h. **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a zbavené oleja a tuku.** Klz-ké rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídaných situáciách.

5 POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝM NÁRADÍM

- a. **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek, ktoré odporúča výrobca.** Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý typ akumulátorov, používa na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- b. **Používajte len akumulátory, ktoré sú určené pre dané elektrické náradie.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a riziku požiaru.
- c. **Nepoužívané akumulátory neodkladajte v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli viesť k premosteniu kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
- d. **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ním. Pri náhodnom kontakte zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina do očí, okamžite vyhľadajte pomoc lekára.** Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e. **Nepoužívajte poškodené alebo zmenené akumulátory.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo poraneniam.

- f. **Akumulátor nevystavujte ohňu alebo vysokým teplotám.** Oheň a teplota nad 130 °C môžu vyvolať výbuch.
- g. **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na používanie.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a zvýšiť riziko vzniku požiaru.

6 SERVIS

- a. **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Zaisť sa tým zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b. **Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených akumulátorov.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal zabezpečiť len výrobca alebo autorizovaný zákaznícky servis.
- c. **Na opravu a údržbu používajte len originálne súčiastky.** Použitie nesprávneho príslušenstva alebo náhradných súčiastok môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo k poraneniam.

Dodržiavajte návod na používanie nabíjačky a akumulátora.

2.2 Bezpečnostné upozornenia špecifické pre náradie

- **Elektrické náradie držte za izolované úchopové plochy, ak vykonávate také práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontaktom s vodivým vedením sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti náradia, čo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny na používanie dlhého vrtáka

- **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než sú maximálne povolené otáčky pre daný vrták.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták mierne ohnúť, keď sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť poranenia.
- **Vrtať začínajte vždy na nízkych otáčkach a až keď sa vrták dotýka obrobku.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták mierne ohnúť, keď sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť poranenia.
- **Nevyvíjajte nadmerný tlak a na vrták tlačte len v pozdĺžnom smere.** Vrtáky sa mô-

žu skriviť a následne zlomiť alebo môžete stratiť kontrolu a poraniť sa.

2.3 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- **Na vyhľadanie skrytých napájacích vedení používajte len vhodné detekčné prístroje alebo privolajte miestny podnik distribučných sietí.** Kontakt vkladacieho nástroja s vedením pod napätím môže spôsobiť požiar a úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže viesť k explózii. Vniknutie do vodovodného potrubia spôsobí materiálne škody.



- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** ochranu sluchu a ochranné okuliare.



**POZOR! Elektrické náradie sa môže za-
blokovať a spôsobiť náhly spätný ráz!**

Okamžite ho vypnite!

- **Elektrické náradie držte pevne v ruke. Nastavte správne otáčky pri skrutkovaní. Pripravte sa na vysoký reakčný moment,** ktorý môže spôsobiť otočenie elektrického náradia a viesť k poraneniu.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v daždi alebo vo vlhkom prostredí.** Vlhkosť v elektrickom náradí môže spôsobiť skrat a požiar.
- Vypínač sa nesmie trvale zaaretovať!
- **Na prevádzkovanie akumulátorového elektrického náradia používajte iba na to určené akumulátory a nepoužívajte žiadne sieťové zdroje. Na nabíjanie akumulátorov nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov.** Použitie príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniam.

2.4 Hodnoty emisií

Hodnoty stanovené podľa EN 62841 sú zvyčajne:

Úroveň akustického tlaku $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$

Úroveň akustického výkonu $L_{WA} = 76 \text{ dB(A)}$

Neistota $K = 1,5 \text{ dB}$



POZOR

Hluk vznikajúci pri práci

Poškodenie sluchu

- Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií a_h (súčet vektorov troch smerov) a neistota K zistená podľa EN 62841:

Vrtanie do kovu $a_h = 3,0 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skrutkovanie $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedené hodnoty emisií (vibrácie, hlučnosť)

- slúžia na porovnávanie náradia,
- sú vhodné aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami a hlukom pri používaní,
- reprezentujú hlavné používanie elektrického náradia.



POZOR

Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.

- Vyhodnoťte skutočné zaťaženie počas celého prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia je potrebné určiť vhodné bezpečnostné opatrenia na ochranu osoby obsluhujúcej náradie.

3 Používanie v súlade s určením

Akumulátorový vrtací skrutkovač vhodný

- na vrtanie do kovu, dreva, plastov a podobných materiálov,
- na zaskrutkovanie a pevné doťahovanie skrutiek.
- na používanie s akumulátormi Festool radu BP rovnakej napäťovej triedy.



Za škody a nehody vzniknuté pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ; patria sem aj škody a opotrebovanie vzniknuté trvalým priemyselným používaním.

4 Technické parametre

Akumulátorové vŕtacie skrutkovače		T18+3
Napätie motora		18 V $\equiv$
Voľnobežné otáčky*	1. stupeň	0 – 450 min ⁻¹
	2. stupeň	0 – 1 500 min ⁻¹
Krútiaci moment max.	mäkký skrutkový spoj (drevo)	35 Nm
	tuhý skrutkový spoj (kov)	50 Nm
Nastaviteľný krútiaci moment**	1. stupeň	0,8 – 8 Nm
	2. stupeň	0,5 – 6 Nm
Upínací rozsah skľučovadla		1,5 – 13 mm
Priemer vyvŕtaného otvoru max.	Drevo	45 mm
	Kov	13 mm
Upnutie nástroja vo vŕtacom vretene		1/4"
Hmotnosť so skľučovadlom a sponou na opasok, bez akumulátora.		1,3 kg

* Údaje o otáčkach pri plne nabitom akumulátore.

** Na dolných stupňoch krútiaceho momentu sú maximálne otáčky znížené (hodnoty pri pravobežnom chode).

5 Prvky náradia

- [1-1]** Tlačidlá na uvoľnenie akumulátora
- [1-2]** Tlačidlo indikátor kapacity na akumulátore
- [1-3]** Indikátor kapacity
- [1-4]** Zásobník na skrutkovacie hroty
- [1-5]** Vypínač
- [1-6]** Prepínač pre pravobežný/ľavobežný chod
- [1-7]** LED svetlo
- [1-8]** Prepínač stupňov
- [1-9]** Symbol vŕtania
- [1-10]** Symbol skrutkovania
- [1-11]** Prepínač vŕtanie/skrutkovanie
- [1-12]** Koliesko na nastavenie krútiaceho momentu
- [1-13]** Príchytka na opasok
- [1-14]** Izolované úchopové plochy (oblasť so sivým tieňovaním)

Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo sčasti nepatrí do rozsahu dodávky.

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

6 Uvedenie do prevádzky

6.1 príchytka na opasok

Príchytka na opasok umožňuje krátkodobé upevnenie náradia na pracovné oblečenie. Montáž je možná vpravo alebo vľavo na náradí pomocou skrutky **[1A]**.

6.2 Zapínanie/vypínanie [1-5]

stlačenie = ZAP., uvoľnenie = VYP.

❗ Podľa tlaku na vypínač sa dajú otáčky plynule regulovať.

LED svetlo **[1-7]** svieti pri stlačení vypínača **[1-5]**.

7 Akumulátor

7.1 Výmena akumulátora

Vloženie akumulátora [2A]

Odobratie akumulátora [2B]

Akumulátor je pri dodaní okamžite pripravený na použitie a môže sa kedykoľvek nabíjať.

7.2 Indikátor kapacity

Indikátor kapacity **[1-3]** pri stlačení tlačidla **[1-2]** zobrazí cca na 2 s stav nabitia akumulátora:



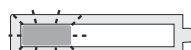
70 – 100 %



40 – 70 %



15 – 40 %



< 15 % *

* **Odporúčanie:** Akumulátor pred ďalším použitím nabite.

i Ďalšie informácie o akumulátore a nabíjačke nájdete v návodoch na používanie nabíjačky a akumulátora.

8 Nastavenia



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia

- Elektrické náradie nastavujte len vtedy, keď je vypnuté!

8.1 Zmena smeru otáčania [1-6]

- Prepínač doľava = pravobežný chod
- Prepínač doprava = ľavobežný chod

8.2 Prepínanie stupňov [1-8]

- Prepínač stupňov dopredu (je viditeľná číslica 1) = 1. stupeň
- Prepínač stupňov dozadu (je viditeľná číslica 2) = 2. stupeň

8.3 Skrutkovanie

Označenie na prepínači [1-11] smeruje na symbol skrutky [1-10].

Krútiaci moment podľa nastavenia na koliesku krútiaceho momentu [1-12].

Poloha 1 = nízky krútiaci moment

Poloha 25 = vysoký krútiaci moment

Signalizačný tón znie pri dosiahnutí nastaveného krútiaceho momentu, stroj sa vtedy vypne. Stroj sa znova spustí až vtedy, keď uvoľníte vypínač [1-5] a znova ho stlačíte.

8.4 Vrtanie

Označenie na prepínači [1-11] smeruje na symbol vrtania [1-9] = maximálny krútiaci moment.

9 Upínanie nástrojov, adaptéry



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

- Pred každou prácou na elektrickom náradí vyberte z elektrického náradia akumulátor.



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia horúcim a ostrým vloženým nástrojom

- Nepoužívajte tupé a chybné pracovné nástroje.
- Pri manipulácii s vloženým náradím používajte ochranné rukavice.

9.1 Skľučovadlo nástrojov CENTROTEC [3]

Rýchla výmena nástrojov so stopkou CENTROTEC



Nástroje CENTROTEC upínajte len v skľučovadle nástrojov CENTROTEC.

9.2 Skľučovadlo vrtákov [4]

Na upnutie vrtákov a skrutkovacích hrotov s max. priemerom stopky 13 mm.

VAROVANIE! Pracovný nástroj upnite v skľučovadle centricky.

9.3 Uhlový nadstavec [5]

Vrtanie a skrutkovanie v pravom uhle voči elektrickému náradiu (čiastočne príslušenstvo).

9.4 Excentrický nadstavec [6]

Skrutkovanie tesne pri okraji so skrutkovacími hrotmi podľa ISO 1173 (čiastočne príslušenstvo).

9.5 Upnutie nástroja vo vrtacom vretene [7]

Skrutkovacie hroty sa dajú používať priamo v šesťhrannom upínaní vrtacieho vretena.

10 Práca s náradím



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

- Obrobok vždy upevnite tak, aby sa pri obrábaní nemohol pohybovať.

10.1 Zásobník hrotov [1-4]

Magnetický, na uloženie hrotov alebo držiakov hrotov.

10.2 Akustické výstražné signály

Akustické výstražné signály zaznejú pri nasledujúcich prevádzkových stavoch a náradie sa vypne:



peep — —

Vybitý akumulátor alebo preťažené náradie.

- Akumulátor vymeňte.
- Náradie menej zaťažujte.



peep peep —

Náradie je prehriate.

- Po vychladnutí môžete náradie opäť používať.



peep peep peep

Lítium-iónový akumulátor je prehriaty alebo poškodený.

- Pomocou nabíjačky skontrolujte funkčnosť na vychladnutom akumulátore.

11 Údržba a starostlivosť



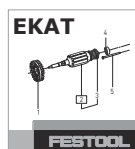
VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred každou údržbou a prácou spojenou so starostlivosťou o náradie vždy vyberte akumulátor z elektrického náradia.
- Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.



Zákaznícky servis a opravy len od výrobcu alebo servisných dielní. Adresa najbližšieho servisného stredu: www.festool.sk/servis



Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: www.festool.sk/servis

Aby bola zaistená cirkulácia vzduchu, vetracie otvory skrine motora musia byť vždy voľné a čisté.

Pripájacie kontakty na elektrickom náradí, nabíjačke a akumulátorovej súprave udržiavajte čisté.

12 Životné prostredie



Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného práva sa musí odpad z elektrických zariadení zbierať separovane a odovzdať na recykláciu.

Informácie o REACH: www.festool.sk/reach

13 Všeobecné upozornenia

13.1 Bluetooth®

Značka Bluetooth® a logá sú registrované značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licencie ich používa spoločnosť TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a teda Festool.

14 Nabíjačka – Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

- Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami len vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu, aké rizikách z jeho používania vyplývajú. **Deti** sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a **používateľskú údržbu** nesmú vykonávať **deti** bez dozoru.
- Neotvárajte nabíjačku!
- Nabíjačku chráňte pred kovovými časťami (napr. kovové piliny) alebo kvapalinami!
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte s touto nabíjačkou nenabíjateľné batérie!

- **Nepoužívajte s touto nabíjačkou akumulátory iných výrobcov. Nepoužívajte sieťové adaptéry alebo akumulátory iných výrobcov na prevádzku akumulátorového elektrického náradia. Nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov na nabíjanie akumulátorov.** Použitie príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniam.
- Keď sa nabíjačka nachádza v kontajneri Systainer, nesmie sa pripájať do sieťovej zásuvky!
- Náradie chráňte pred vlhkosťou.
- Chráňte sieťový napájací kábel pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Keď sa **sieťové pripájacie vedenie** tohto zariadenia poškodí, musí ho vymeniť autorizovaná servisná dielňa pre služby zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Pred použitím skontrolujte prístroj, či nie je poškodený, sieťový napájací kábel, zástrčku a kryt, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. V prípade poškodenia ich dajte vymeniť v autorizovanom zákazníckom servise.
- **Vetracie štrbiny nabíjačky nezakrývajte.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu unikať výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.

15 Nabíjačka – Technické údaje

Nabíjačka	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Sieťové napätie (vstup)	220 – 240 V~	220 – 240 V~	220 – 240 V~
Frekvencia siete	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Nabíjacie napätie (výstup)	10,8 – 18 V =	10,8 – 18 V =	Výstup 1: 10,8 – 18 V = Výstup 2: 10,8 – 18 V =
Nabíjací prúd	max. 16 A	max. 6 A	Výstup 1: max. 6 A Výstup 2: max. 6 A
Časy nabíjania pre akumulátory BP a BPC, cca			
2,5 Ah	34 min	34 min	34 min
4,2 Ah	76 min	76 min	76 min
3,0 Ah / 3,1 Ah	33 min	33 min	33 min
4,0 Ah	32 min	32 min	32 min
5,0 Ah / 5,2 Ah	33 min	45 min	45 min
6,2 Ah	32 min	53 min	53 min
8,0 Ah	34 min	87 min	87 min
Prípustná teplota prostredia pri prevádzke	0 °C... +40 °C		

16 Nabíjačka – Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia!



Vhodný len na používanie v interiéri



Poistka s uvedením hodnoty prúdu



Bezpečnostné transformátory



Trieda ochrany II



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Inštrukcie



Označenie CE o zhode

17 Nabíjačka – Použitie na určený účel

Nabíjačky sú vhodné

- len na používanie v interiéri.
- nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Festool BP a BPC s nasledujúcimi sieťovým napätím a kapacitou:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah



Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

18 Nabíjačka – Prvky zariadenia

[1-1] Nabíjacia šachta

[1-2] Akumulátor

[1-3] Indikácia zvyšného času nabíjania (len SCA 16)

[1-4] Indikácia stavu nabíjania

[1-5] Navinutie sieťového napájacieho kábla

[1-6] Vetracie otvory (len SCA 16)

[2] Upevnenie nabíjačky na stenu

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

19 Nabíjačka – Uvedenie do prevádzky



VAROVANIE

Neprípustné napätie alebo frekvencia!

Nebezpečenstvo úrazu

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na výrobnom štítku.
- V Severnej Amerike sa smie náradie Festool používať len s uvedeným napätím 120 V / 60 Hz.

19.1 Spustenie procesu nabíjania

VAROVANIE! Pred uvedením do prevádzky úplne odviňte sieťový napájací kábel z výklenku **[1-5]**.

- Zastrčte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.
- Akumulátor **[1-2]** vsuňte do nabíjacej šachty **[1-1]**.

19.2 Upevnenie na stenu

Pozri obrázok **[2]**.

20 Nabíjačka – Prevádzka

20.1 Význam LED

Po uvedení nabíjačky do prevádzky sa LED indikácia stavu nabíjania **[1-4]** rozsvieti nažltlo.

Automatická kontrola SCA 16

Prv než sa LED indikácia stavu nabíjania rozsvieti nažltlo, zapnú sa všetky LED **[1-3]** a **[1-4]**, ako aj ventilátor **[1-6]** na cca 1 s.

Prevádzkové stavy nabíjačky:



Žltá LED – neprerušované svetlo

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.



Zelená LED – blikanie

Akumulátor sa nabíja.

READY Zelená LED – trvalé svetlo – READY

Akumulátor je > 80 % nabitý a pripravený na použitie. Na pozadí sa akumulátor ďalej nabíja do 100 %.

Červená LED – blikanie

Všeobecná indikácia chyby, napríklad: neúplný kontakt, skrat, poškodený akumulátor atď.

Červená LED – neprerušované svetlo

Teplota akumulátora je mimo rozsahu prípustných medzných hodnôt. Po dosiahnutí prípustnej teploty sa nabíjačka automaticky prepne na nabíjanie.

Zvyšný čas nabíjania (len SCA 16)
 > 45 min
 30 min
 15 min
 5 min
 Zobrazenie predpokladaného zvyšného času nabíjania:

► Zasuňte akumulátor.

Indikácia stavu nabíjania [1-4] niekoľkokrát zabliká.

Predpokladaný čas nabíjania sa indikuje blikaním príslušnej LED [1-3].

20.2 Pracovné upozornenia

Počas nepretržitých alebo viacerých po sebe nasledujúcich nabíjacích cyklov sa môže nabíjačka zahriať. Nie je to nebezpečné a nepredstavuje to technickú chybu.

Ak sú akumulátory uložené v nabíjačke, zostanú vždy úplne nabité.

Akumulátory nabíjajte len v dobre vetranom prostredí.

AIRSTREAM (len SCA 16)

Nabíjačka SCA 16 je vybavená ventilátorom, čím aktívne podporuje ochladzovanie akumulátorov BP 18...AS/I.

21 Nabíjačka – Údržba a starostlivosť**VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom**

- Pred údržbou a ošetrovaním náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky!
- Akékoľvek údržby a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu, smie vykonávať iba autorizovaný zákaznícky servis.



Zákaznícky servis a opravy len od výrobcu alebo servisných dielní. Adresa najbližšieho servisného stredu: www.festool.sk/servis



Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: www.festool.sk/servis

21.1 Dodržujte nasledujúce upozornenia:

- Aby sa nabíjačka nepoškodila, čistite ju mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Pripojovacie kontakty na nabíjačke udržiavajte čisté.
- Vetracie otvory [1-6] na nabíjačke SCA 16 udržiavajte voľné.

22 Nabíjačka – Životné prostredie

Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného práva sa musí odpad z elektrických zariadení zbierať separovane a odovzdať na recykláciu.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na www.festool.sk/recycling.

Informácie o REACH: www.festool.sk/reach

Ladegerät Charger Chargeur	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
TCL 6	10018723, 10021781, 10452968, 10722096
TCL 6 DUO	10451077, 10451082
SCA 16	205419, 10425151

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvasutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīviem dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiamo, kad šis gaminy s tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelősségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu

toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019,
EN 60335-2-29:2004 + A11:2018,
EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015,
EN IEC 61000-3-2:2019, EN IEC 61000-3-3:2013 + A1:2019, EN 62233:2008, EN IEC 63000:2018



Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Wendlingen, 2022-12-12

Markus Stark

Head of Product Development

Christian Bader

Head of Development Functions

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999